



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 November 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 156 повестки дня
**Финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово**

Отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Выполнение мандата	4
A. Общая информация	4
B. Исполнение бюджета	5
C. Инициативы по поддержке Миссии	6
D. Партнерские отношения и координация действий со страновой группой	7
E. Таблицы показателей бюджета, ориентированного на результаты	8
III. Использование ресурсов	26
A. Финансовые ресурсы	26
B. Краткая информация о перераспределении средств по группам	27
C. Помесячная структура расходов	28
D. Прочие поступления и корректировки	28
IV. Анализ разницы	29
V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее	32



Резюме

Общие расходы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года увязаны с задачей Миссии с помощью ряда таблиц показателей бюджета, ориентированных на достижение результатов и сгруппированных по следующим компонентам: основной компонент и компонент поддержки.

В течение отчетного периода операции МООНК оставались относительно стабильными в рамках ее общей цели содействия укреплению региональной стабильности в западной части Балкан и обеспечения условий для мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово.

МООНК продолжала выступать в качестве беспристрастного посредника благодаря ее нейтральной по статусу позиции; наблюдать, докладывать и содействовать урегулированию вопросов, касающихся примирения общин в Косово; содействовать участию Косово в региональных и международных форумах; стимулировать диалог между Белградом и Приштиной; и выполнять функции поддержки в сфере верховенства права.

За отчетный период МООНК понесла расходы в объеме 44,7 млн. долл. США, что соответствует показателю освоения бюджетных средств в 95,2 процента (в сравнении с расходами в объеме 46,6 млн. долл. США и показателем освоения средств в 96,5 процентов за предшествующий период 2011/12 года).

Неизрасходованный остаток средств в размере 2,3 млн. долл. США обусловлен главным образом сокращением расходов по гражданскому персоналу на 2,4 млн. долл. США, что в основном является результатом более высокой по сравнению с прогнозировавшейся средней долей вакантных должностей международных сотрудников. Расходы на военный и полицейский персонал были на 0,2 млн. долл. США ниже заложенной в бюджет суммы по причине меньшего, чем планировалось, развертывания военного и полицейского персонала. Вышеупомянутое сокращение расходов отчасти компенсировалось увеличением оперативных расходов на 0,3 млн. долл. США главным образом в связи с не предусмотренным бюджетом приобретением технических средств в процессе подготовки к внедрению системы «Умоджа».

Показатели использования финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2012 года — 30 июня 2013 года.)

Категория расходов	Ассигнования	Расходы	Разница	
			Сумма	В процентах
Военный и полицейский персонал	740,0	563,5	176,5	23,9
Гражданский персонал	37 326,1	34 927,4	2 398,7	6,4
Оперативные расходы	8 896,9	9 219,3	(322,4)	(3,6)
Валовые потребности	46 963,0	44 710,2	2 252,8	4,8

Категория расходов	Ассигнования	Расходы	Разница	
			Сумма	В процентах
Поступления по плану налогообложения персонала	3 767,5	3 707,5	60,0	1,6
Чистые потребности	43 195,5	41 002,7	2 192,8	5,1
Добровольные взносы (учтенные в бюджете)	—	—	—	—
Общий объем потребностей в ресурсах	46 963,0	44 710,2	2 252,8	4,8

Людские ресурсы: фактическая численность персонала

Категория	Утвержденная численность ^a	Фактическая численность (средняя)	Доля вакантных должностей (в процентах) ^b
Военные наблюдатели	8	8	—
Полиция Организации Объединенных Наций	8	7	12,5
Международный персонал	162	133	17,9
Национальный персонал			
Национальные сотрудники-специалисты	11	11	—
Национальные сотрудники категории общего обслуживания	200	197	1,5
Добровольцы Организации Объединенных Наций	28	26	7,1
Временные должности ^c			
Национальный персонал	1	1	—

^a Максимальная утвержденная численность.

^b На основе ежемесячных показателей фактической и утвержденной численности персонала.

^c Финансируются по статье расходов на временный персонал общего назначения.

Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в разделе V настоящего доклада.

I. Введение

1. Бюджет на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года, содержащийся в докладе Генерального секретаря от 30 января 2012 года ([A/66/673](#)), составлял 46 963 200 долл. США брутто (43 195 700 долл. США нетто). Бюджетом предусматривались ассигнования для покрытия расходов на содержание 8 военных наблюдателей, 8 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций, 161 международного сотрудника, 213 национальных сотрудников, включая 11 национальных сотрудников-специалистов и 1 временного национального сотрудника категории общего обслуживания, а также 28 добровольцев Организации Объединенных Наций.
2. В своем докладе от 5 апреля 2012 года Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал Генеральной Ассамблее ассигновать на содержание Миссии 46 963 200 долл. США брутто на период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года ([A/66/718/Add.7](#), пункт 40).
3. Генеральная Ассамблея в своей резолюции [66/274](#) ассигновала на содержание Миссии в период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года сумму в размере 46 963 000 долл. США брутто (43 195 500 долл. США нетто). На всю эту сумму государствам-членам были начислены взносы.

II. Выполнение мандата

A. Общая информация

4. Мандат Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово был определен Советом Безопасности в его резолюции [1244 \(1999\)](#).
5. Миссии поручено оказывать содействие Совету Безопасности в достижении общей цели, а именно в создании условий для мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово и в обеспечении стабильности западной части Балканского полуострова.
6. В рамках этой общей цели в течение отчетного периода Миссия содействовала реализации ряда достижений путем осуществления соответствующих основных мероприятий, указанных в нижеследующих таблицах показателей, которые сгруппированы по основному компоненту и компоненту поддержки, как это показано в соответствующем бюджете.
7. В настоящем докладе содержится оценка фактического исполнения бюджета в сопоставлении с запланированными показателями, ориентированными на конкретные результаты, которые определены в бюджете на 2012/13 год. В частности, в отчете об исполнении бюджета фактические показатели достижения результатов, т.е. фактический прогресс, достигнутый за этот период в деле реализации ожидаемых достижений, сопоставляются с запланированными показателями достижения результатов, а фактически завершённые мероприятия сравниваются с запланированными.

В. Исполнение бюджета

8. Исходя из резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и в соответствии с докладами Генерального секретаря Совету от 12 июня и 24 ноября 2008 года (S/2008/354 и S/2008/692) стратегической целью Миссии оставалось содействие процессу, ведущему к укреплению мира, безопасности и стабильности в Косово и в регионе. С этой целью МООНК продолжала наблюдать, докладывать и содействовать урегулированию вопросов, касающихся примирения общин в Косово; содействовала участию Косово в региональных и международных форумах; стимулировала диалог между Белградом и Приштиной по вопросам, вызывающим обеспокоенность в практическом плане, включая вопросы возвращенцев, пропавших без вести лиц и культурного наследия; и выполняла необходимые функции поддержки в сфере верховенства права, включая поддержку и содействие деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС).

9. В частности, отмечался прогресс в проведении политического диалога между лидерами из Белграда и Приштины, которому с октября 2012 года личное содействие оказывал Высокий представитель Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности и который завершился заключением двумя сторонами 19 апреля 2013 года Первого соглашения о принципах нормализации отношений. В рамках содействия осуществлению этого Соглашения МООНК продолжала совершенствовать и активизировать мониторинг, стратегическую оценку и поощрение деятельности на всей территории Косово, в том числе в северной части Косово.

10. Тем не менее одна из основных проблем в обеспечении осуществления Соглашения в течение отчетного периода заключалась в его непризнании большинством местного населения и руководством северной части Косово. Противодействие руководителей северных муниципалитетов и политических лидеров присутствию косовских властей наряду с прекращением косовскими учреждениями выделения финансовых средств для северной части Митровицы, находящейся под управлением Администрации МООНК в Митровице, привели к созданию сложной обстановки. Несмотря на эти и другие проблемы, Приштина и Белград продолжали предпринимать шаги по восстановлению отношений и осуществлению соглашений при содействии Европейского союза.

11. Несмотря на политический прогресс, сохраняется серьезная напряженность между отдельными общинами в Косово, особенно в северной части. Для содействия улучшению межобщинных отношений МООНК постоянно взаимодействует с представителями общин и предпринимает усилия по укреплению доверия и контактов между общинами в северной части Косово, особенно между общинами, проживающими в северной и южной частях Митровицы, посредством активного сотрудничества с должностными лицами и представителями гражданского общества.

12. В отчетный период МООНК продолжала оказывать поддержку диалогу между Белградом и Приштиной, одновременно оказывая содействие и поддержку деятельности Европейского союза и ЕВЛЕКС. Для содействия созданию условий для мирной и нормальной жизни всех жителей Косово и достижения долгосрочной стабильности в регионе Миссия оказывала поддержку в осуществлении Соглашения, в том числе в вопросах верховенства права, пра-

вовых, гражданских и политических вопросах и вопросах связи с полицией и военными. Особый статус МООНК и ее доступ в качестве единственной международной миссии, имеющей свое присутствие в муниципалитетах с сербским большинством в северной части Косово, продолжали требовать от Миссии активного и эффективного участия. Опираясь на свое признание и доверие к себе на местах, МООНК продолжала взаимодействовать с местными лидерами, религиозными деятелями и общинами в целях поиска практических решений различных проблем, включая вопросы возвращения представителей меньшинств и защиты объектов культурного наследия в целях укрепления доверия общин меньшинств к косовским учреждениям.

13. Кроме того, Миссия продолжала выполнять свою посредническую роль по обеспечению участия Косово в региональных и международных форумах, особенно в связи с теми соглашениями, которые МООНК подписала от имени Косово. После заключения договоренности о региональном представительстве и сотрудничестве, достигнутой 24 февраля 2012 года в рамках диалога, проведенного при содействии Европейского союза, посредничество Миссии в обеспечении присутствия властей Косово уже не требовалось для большинства региональных встреч по вопросам сотрудничества. Тем не менее содействие МООНК как стороны, подписавшей многосторонние международные соглашения от имени Косово, в отдельных случаях все еще требовалось для обеспечения участия Косово в международных встречах.

14. В отчетный период общий объем расходов был на 2,3 млн. долл. США меньше первоначально утвержденного в бюджете по причине более высокой, чем планировалось, доли вакантных должностей международных сотрудников. Фактическая средняя доля вакантных должностей международных сотрудников в отчетный период составила 17,9 процента по сравнению с заложенной в бюджет долей в 10,0 процента. Более высокая доля вакантных должностей международных сотрудников обусловлена главным образом более высокими, чем предполагалось, показателями естественной убыли персонала, перепрофилирования должностей и увольнения сотрудников, а также задержками с набором кадров.

С. Инициативы по поддержке Миссии

15. Инициативы по поддержке Миссии в 2012/13 году включали рационализацию функций поддержки, которая привела к сокращению одной должности сотрудника полевой службы и двух должностей национальных вспомогательных сотрудников категории общего обслуживания; передаче технического обслуживания автотранспортных средств на внешний подряд и закупке Миссией запасных частей по более низким ценам на основе системных контрактов Организации Объединенных Наций; и укреплению информационно-технических систем и активизации использования виртуальной технологии. Миссия также осуществляла другие меры по сокращению расходов, включая перевод своей региональной штаб-квартиры в Митровице в государственные помещения, не требовавшие арендной платы, и приобретение авиабилетов по меньшей мере за две недели до планируемой поездки. Для уменьшения экологических последствий своей оперативной деятельности Миссия обеспечила строительство и техническое обслуживание водоочистных сооружений в Приштине и Митровице и установила 20 осветительных приборов на солнечных батареях в штаб-

квартире Миссии в Приштине и три ретрансляционные станции, что привело к сокращению использования генераторов в этих точках.

16. Значительные изменения по сравнению с утвержденным бюджетом обусловлены главным образом непредусмотренными бюджетом закупками информационно-технического оборудования в процессе подготовки к внедрению системы «Умоджа». Кроме того, было приобретено другое информационно-техническое оборудование для замены устаревшего оборудования и содействия улучшению общей сетевой инфраструктуры. Рост потребностей в ресурсах также был обусловлен урегулированием требования одного общественного предприятия об оплате аренды ранее снимавшихся помещений в Митровице.

D. Партнерские отношения и координация действий со страновой группой

17. Основная стратегическая цель Миссии заключалась в содействии безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово посредством взаимодействия со всеми общинами в Косово, с руководством в Приштине и Белграде и с региональными и международными участниками, включая Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Международные силы безопасности в Косово (СДК) и ЕВЛЕКС.

18. ОБСЕ и ЕВЛЕКС продолжали играть свою важную роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. МООНК и миссия ОБСЕ в Косово регулярно обменивались информацией, особенно о событиях в политической сфере и сфере безопасности. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) ЕВЛЕКС осуществляет деятельность в секторе обеспечения верховенства права под общим руководством и в рамках нейтрального статуса Организации Объединенных Наций. МООНК и СДК продолжали взаимодействовать в вопросах обмена информацией, особенно касающейся событий в области безопасности, координации деятельности и разработки общих подходов в связи с поддержанием мира и стабильности на местах.

19. Тесная координация и сотрудничество Миссии с Группой Организации Объединенных Наций по Косово в процессе комплексной оценки и планирования привели к укреплению потенциала в областях ситуационного анализа, планирования и осуществления совместной стратегии, что способствовало повышению коллективного воздействия на деятельность Организации Объединенных Наций в Косово. В ходе совместного обзора предыдущих стратегических рамок Организации Объединенных Наций для Косово был проведен ряд встреч, позволивших принять в январе 2013 года второй вариант стратегических рамок, которые посвящены следующим вопросам: поощрению и укреплению многоэтнических муниципалитетов; обеспечению доступа возвращенцев к эффективным структурам и механизмам, содействующим благополучному возвращению и интеграции; осуществлению органами управления Косово и международными учреждениями, работающими в Косово, контроля за соблюдением прав человека и положений о равенстве мужчин и женщин; оказанию Косово поддержки в его взаимодействии с договорными органами; и согласованию деятельности Организации Объединенных Наций в Митровице.

20. Кроме того, МООНК продолжала оказывать содействие работе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов и Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в соответствии с меморандумом о взаимопонимании между МООНК и соответствующими организациями.

Е. Таблицы показателей бюджета, ориентированного на результаты

Компонент 1: основной компонент

21. В течение отчетного периода усилия основного компонента Миссии были сосредоточены на мирной интеграции всех общин в Косово, особенно в северных муниципалитетах. Он следил и докладывал о развитии событий в политической сфере, в области безопасности и в общинной сфере, которые сказывались на межэтнических отношениях и стабильности в Косово и регионе. Ввиду объявленного Международной руководящей группой 10 сентября 2012 года завершения этапа «контролируемой независимости» было закрыто Международное гражданское управление. Одновременно имела место активизация политического взаимодействия между Белградом и Приштиной под руководством Европейского союза, результатом которой стало политическое соглашение, достигнутое между руководителями обеих сторон в Брюсселе 19 апреля 2013 года. МООНК в тесном сотрудничестве с другими международными участниками в Косово поддерживала политический процесс, в частности шаги, предпринятые в целях осуществления соглашения на местах.

22. МООНК способствовала и поощряла контакты между косовско-сербскими и косовско-албанскими общинами к северу и югу от реки Ибар, а также между северными муниципалитетами, СДК и ЕВЛЕКС. После создания властями Косово в мае 2012 года Административного управления для северной части Митровицы (полномочия которого тем не менее не были приняты местным населением косовских сербов) и решения властей Косово прекратить финансирование Администрации МООНК в Митровице из бюджета Косово начиная с июля 2012 года Миссия активизировала свои усилия по содействию контактам между общинами в северной части Косово для обеспечения равного предоставления услуг обеим общинам. Старшее руководство Миссии поддерживало контакты с должностными лицами в Белграде и Приштине и с руководителями в регионе в целях поддержки международных усилий по урегулированию конфликта и содействия лучшему пониманию ситуации на местах.

Ожидаемое достижение 1.1: Прогресс в обеспечении примирения и интеграции всех общин в Косово

<i>Запланированные показатели достижения результатов</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>	
1.1.1 Увеличение числа межэтнических муниципалитетов, осуществляющих общинные планы действий, которые были разработаны при широком участии заинтересованных сторон, с учетом интересов всех общин и гендерной проблематики (2010/11 год: 0; 2011/12 год: 3; 2012/13 год: 4)	Выполнено. Общинные планы действий были разработаны во всех 37 муниципалитетах при широком и всеобщем участии. Международные организации и местные группы гражданского общества оказывали поддержку муниципалитетам в разработке общинных стратегий посредством финансирования, учебной подготовки и организации публичных консультаций. Существенную роль в рассмотрении общинных программ и представлении рекомендаций по улучшению общинных планов действий сыграли также муниципальные комитеты	
1.1.2 Увеличение числа организованных при поддержке Миссии совещаний и совместных мероприятий государственных учреждений и организаций гражданского общества из районов, расположенных к северу и югу от реки Ибар, в том числе по вопросам, касающимся возвращения, и по техническим вопросам (2010/11 год: 30; 2011/12 год: 40; 2012/13 год: 45)	МООНК содействовала проведению 11 совещаний по различным вопросам, включая вопросы местных общин, возвращенцев, внутренне перемещенных лиц из числа рома, ашкали и «египтян», мероприятий по стимулированию молодежного обмена посредством поощрения искусства и культуры, коммунальных услуг и возможных решений проблемы нехватки воды в муниципалитете Митровицы и Администрации МООНК в Митровице. В результате продолжающегося неприятия северными муниципалитетами косовских властей наряду с прекращением предоставления услуг Администрацией МООНК в Митровице количество проведенных встреч было меньше, чем запланировано	
<i>Запланированные мероприятия</i>	<i>Завершенные мероприятия (количество или выполнено/не выполнено)</i>	<i>Примечание</i>
Урегулирование практических вопросов, затрагивающих общины меньшинств или отношения между общинами, на местном уровне на всей территории Косово посредством оказания содействия в этом на ежедневной основе	Выполнено	МООНК урегулировала 36 дел, связанных с незаконными лесозаготовками, водоснабжением, электроснабжением, образованием, жилищной инфраструктурой и выдачей личных документов, посредством обеспечения ежедневного контроля и содействия в решении вопросов, затрагивающих общины меньшинств на всей территории Косово
Проведение ежеквартальных совещаний рабочей группы для обмена информацией по вопросам, касающимся многоэтнических муниципалитетов, между соответствующими международными заинтересованными сторонами при участии местных учреждений и общин, а также разработка стратегий, направленных на расширение участия всех общин в деятельности этих муниципалитетов	Выполнено	Рабочая группа по многоэтническим и всеохватным муниципалитетам в составе МООНК, Группы Организации Объединенных Наций по Косово и ОБСЕ собиралась 4 раза для обмена информацией о многоэтнических меньшинствах в соответствии со стратегической целью 1 стратегической программы Организации Объединенных Наций для Косово

<i>Запланированные мероприятия</i>	<i>Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)</i>	<i>Примечание</i>
<p>Ежедневное и еженедельное представление международному сообществу информационных сводок о событиях в жизни общин во всех муниципалитетах, включая возвращение населения, меры, принимаемые органами управления Косово для расширения участия и представительства общин меньшинств в местных административных структурах и прав косовских общин на выражение убеждений в социальной, культурной и религиозной сферах</p>	<p>250 ежедневных и 48 еженедельных информационных сводок</p>	<p>Были подготовлены информационные сводки о событиях в жизни общин, которые представлялись международному сообществу, включая ОБСЕ, ЕВЛЕКС, СДК, Европейский союз, Совет Европы, Группу Организации Объединенных Наций по Косово и государства-члены</p>
<p>Проведение ежеквартальных совещаний рабочей группы с участием соответствующих международных организаций с привлечением, при необходимости, местных учреждений и общин для обмена информацией о возвращении населения и подготовки соответствующих докладов в целях удовлетворения потребностей возвращающихся лиц</p>	<p>Выполнено</p>	<p>В программу ежемесячного межучрежденческого совещания по вопросам координации возвращения населения, проводимого под председательством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и органов управления Косово, были включены стратегические рамки Организации Объединенных Наций, касающиеся деятельности рабочей группы Косово по устойчивому возвращению населения. Межучрежденческое координационное совещание учредило целевую группу по долгосрочным решениям в составе УВКБ, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и МООНК. Группа провела две встречи (в ноябре 2012 года и феврале 2013 года) для рассмотрения потребностей возвращенцев, включая вопрос о доступе к эффективным структурам и механизмам для обеспечения устойчивого возвращения</p>
<p>Ежегодное проведение по крайней мере 12 совещаний и ситуативные контакты с органами управления в Приштине и 3 северных муниципалитетах по вопросам, касающимся оказания бюджетной поддержки, предоставления государственных услуг и доступа этнических меньшинств к этим услугам</p>	<p>14</p>	<p>МООНК провела 14 совещаний с властями в Приштине и 3 северных муниципалитетах. Четыре совещания были проведены в Приштине для обсуждения с властями в Приштине вопроса о распределении бюджетных средств Администрации МООНК в Митровице. Кроме того, заместитель Специального представителя Генерального секретаря провел 10 совещаний с представителями южного муниципалитета Митровицы и регионального отделения в Митровице по вопросам распределения средств в рамках бюджетной поддержки. Специальный представитель Генерального секре-</p>

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечание
<p>Проведение ежеквартальных совещаний рабочей группы для обмена информацией и консультаций между соответствующими структурами Организации Объединенных Наций и международными структурами в отношении разработки стратегий информационно-просветительской работы и представления информации о положении с соблюдением прав человека, в том числе по гендерным вопросам</p>	Выполнено	<p>таря провел также совещание по этому вопросу с органами управления Косово. Ввиду бойкота северными муниципалитетами органов управления Косово МООНК оказывала содействие в урегулировании вопроса о предоставлении государственных услуг меньшинствам косовских албанцев в муниципалитетах Звечан и Лепосавич, поддерживая связь с муниципальными структурами общин косовских албанцев в каждом муниципалитете. В результате этого были обеспечены своевременное продление контрактов для учителей из числа косовских албанцев и обработка документации, связанной с выделением финансовых средств на дорожное строительство, расширение электроснабжения и закупку предметов снабжения и оборудования для 3 медицинских учреждений в деревнях косовских албанцев в Звечане. В Лепосавиче МООНК содействовала выделению бюджетных средств деревням, в которых проживают меньшинства косовских албанцев</p> <p>МООНК и отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Косово выступали в качестве сопредседателей на 11 совещаниях Международной контактной группы по правам человека, проводимых с целью обмена информацией и выработки стратегий поощрения и защиты прав человека в Косово. МООНК также участвовала в совещаниях двух связанных с форумом подгрупп, соответственно по вопросам инцидентов в области безопасности, затрагивающих общины, не относящиеся к большинству (12 совещаний), и вопросам прав собственности (9 совещаний) с целью активизации усилий по координации, отслеживанию тенденций в области прав человека и принятию мер по устранению недостатков в этих крайне важных областях</p>
<p>Обработка 150 сообщений о предполагаемых нарушениях прав человека, полученных Консультативной группой по правам человека и направленных на рассмотрение Управления по правовым вопросам</p>	103	<p>МООНК представила замечания по вопросам допустимости, существа и другим вопросам в отношении 103 дел. МООНК получила 112 сообщений Консультативной группы по правам человека, из которых 56 были решениями о допустимости, 32 — заключениями и 24 — другими сообщениями. Меньшее число обработанных сообщений обусловлено увеличением числа получаемых от</p>

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечание
<p>Проведение еженедельных совещаний с должностными лицами трех северных муниципалитетов для содействия работе ЕВЛЕКС в северной части Косово и обсуждения практических вопросов, касающихся полиции, таможенных органов, правосудия, границ, сербского наследия, транспорта и инфраструктуры</p>	Выполнено	<p>Группы просьб представить соображения по существу после того, как сообщения были признаны приемлемыми</p> <p>Помимо ежедневных контактов на различных уровнях МООНК оказала содействие в проведении 70 совещаний с представителями 3 муниципалитетов северной части Косово для обсуждения вопросов безопасности и политических изменений в целях содействия деятельности ЕВЛЕКС в северной части Косово</p>
<p>Ежедневное поддержание контактов и обмен информацией по вопросам безопасности с соответствующими подразделениями СДК и ЕВЛЕКС в целях координации деятельности, в том числе в северной части Косово</p>	Выполнено	<p>Полиция МООНК принимала участие в 299 периодических встречах с ЕВЛЕКС в Приштине для обмена информацией, а также еще в 246 специальных встречах, посвященных решению конкретных вопросов. Полиция МООНК также участвовала в 255 периодических и специальных встречах по обмену информацией с участием ЕВЛЕКС, сербской полиции и СДК в северной части Косово. Кроме того, Отделение связи МООНК по военным вопросам провело 240 встреч с СДК в Приштине и поддерживало ежедневную связь с СДК и тремя северными муниципалитетами</p>
<p>Подготовка ежедневных, ежемесячных и специальных информационных сводок для международного сообщества, включая ОБСЕ и учреждения Организации Объединенных Наций по Косово, по вопросам, касающимся безопасности и имеющим последствия для жизни общин, включая информацию, поступающую ежедневно от СДК, ОБСЕ, ЕВЛЕКС, учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих заинтересованных сторон</p>	Выполнено	<p>Были подготовлены и распространены среди международных заинтересованных сторон, в том числе ЕВЛЕКС, ОБСЕ, СДК, УВКБ, Европейского союза, Совета Европы и УВКПЧ, ежедневные, ежемесячные и 42 специальные информационные сводки по затрагивающим общины вопросам безопасности</p>
<p>Ежедневное и еженедельное представление международному сообществу, включая ОБСЕ и учреждения Организации Объединенных Наций в Косово, информационных сводок о политических событиях в Косово</p>	261 ежедневная и 52 еженедельные сводки	<p>Информационные сводки о политических событиях готовились и распространялись среди представителей международного сообщества в Косово, включая ОБСЕ, ЕВЛЕКС, СДК, Группу Организации Объединенных Наций по Косово, Европейский союз и государства-члены</p>

<i>Запланированные мероприятия</i>	<i>Завершенные мероприятия (количество или выполнено/не выполнено)</i>	<i>Примечание</i>
<p>Проведение более 1000 брифингов, посвященных событиям в Косово, для государств-членов, СДК, ЕВЛЕКС, ОБСЕ, Отделения связи Европейской комиссии и других международных структур, включая ежедневные брифинги в 3 муниципалитетах в северной части Косово и регулярные брифинги в других районах Косово, с тем чтобы держать заинтересованные стороны в курсе происходящего и координировать усилия, направленные на эффективное содействие примирению и интеграции всех общин в Косово</p>	2 186	<p>МООНК были проведены брифинги и совещания, посвященные событиям в Косово. Старшее руководство МООНК провело 397 брифингов с государствами-членами, СДК, ЕВЛЕКС, ОБСЕ, Отделением Европейского союза в Косово и другими международными организациями. Кроме того, 150 встреч были проведены региональным отделением МООНК в Митровице, в том числе с ОБСЕ, ЕВЛЕКС, Европейским союзом, СДК и УВКБ. В 3 северных муниципалитетах муниципальные представители МООНК провели в общей сложности 750 брифингов с соответствующими мэрами. Кроме того, сотрудники полиции и офицеры военной связи МООНК провели 889 встреч со своими коллегами из ЕВЛЕКС и СДК</p>
<p>Подготовка ежеквартальных отчетов Совету Безопасности, охватывающих все соответствующие события в Косово</p>	4	<p>Отчеты для Совета Безопасности были подготовлены в координации с Группой Организации Объединенных Наций по Косово и ЕВЛЕКС и представлены Специальным представителем Генерального секретаря</p>
<p>Подготовка и регулярное обновление медийных материалов для информирования и повышения осведомленности о событиях и проблемах, касающихся, в частности, свободы передвижения, права на возвращение и защиты меньшинств, политических событий и процессов, межобщинного диалога, вопросов безопасности и прав человека, и в интересах обеспечения более глубокого понимания происходящего, включая 10 пресс-релизов; 12 информационных сообщений в сети и по радио; ежедневное круглосуточное вещание по радио МООНК («Офелия ФМ»), ориентированное на общины меньшинств; и ежедневные обзоры материалов средств массовой информации (2 выпуска в день по материалам местной и международной прессы, телевидения, радио и Интернета), распространяемые по электронной почте (свыше 1500 подписчиков) и размещаемые на веб-сайте и в социальных сетях, и ежедневные контакты со средствами массовой информации</p>	Выполнено	<p>МООНК подготовила ежедневные обзоры материалов средств массовой информации, в том числе 341 утренний обзор главных новостей и 245 обзоров средств массовой информации во второй половине дня, 22 пресс-релиза и записки для средств массовой информации, а также 80 публичных обращений через ФМ-радио МООНК (ежедневное круглосуточное вещание) и социальные сети с целью информирования и повышения осведомленности и обеспечения понимания по вопросам прав человека и правосудия. Информация распространялась по электронной почте, через веб-сайт, интранет и «Фейсбук». Миссия также поддерживала ежедневные контакты со средствами массовой информации и проводила специальные брифинги для местных и международных журналистов</p>

Ожидаемое достижение 1.2: Укрепление сотрудничества и диалога Косово с Белградом, соседними государствами региона и международными организациями

Запланированные показатели достижения результатов

Фактические показатели достижения результатов

1.2.1 Содействие в организации встреч между представителями Белграда и Приштины по вопросам, представляющим взаимный интерес, включая вопросы, касающиеся пропавших без вести лиц и культурного наследия (2010/11 год: 13; 2011/12 год: 15; 2012/13 год: 15)

МООНК содействовала проведению в общей сложности 3 встреч, посвященных пропавшим без вести лицам. Встреч между Белградом и Приштиной по вопросам культурного наследия при содействии МООНК не проводилось по причине прекращения деятельности Имплементационного комитета по восстановлению в составе представителей Сербской православной церкви и органов управления Косово. Таким образом, МООНК продолжала содействовать контактам между ЮНЕСКО и органами управления Косово и поддерживала контакты с Европейским союзом и Сербской православной церковью по вопросам культурного наследия. При содействии МООНК не проводилось встреч на высоком уровне между Белградом и Приштиной, посвященных возвращению населения

1.2.2 Дальнейшее участие органов власти Приштины в международных и региональных инициативах и договоренностях, в которых также участвует Белград (2010/11 год: 61 встреча; 2011/12 год: 60 встреч; 2012/13 год: 60 встреч)

МООНК содействовала участию властей Косово в 13 международных и региональных форумах. В качестве стороны, подписавшей международные соглашения от имени Косово, МООНК продолжала свою посредническую роль, участвуя в различных совещаниях и используя другие методы взаимодействия с учетом конкретных правовых, политических и институциональных условий. Хотя посредничество МООНК в обеспечении присутствия представителей Косово на большинстве региональных форумов уже не требовалось, ее содействие в отдельных случаях все еще было необходимо для обеспечения участия Косово в международных встречах

1.2.3 Дальнейшая подготовка Косово докладов об осуществлении правовых документов по правам человека (2010/11 год: 2; 2011/12 год: 3; 2012/13 год: 4)

В декабре 2012 года Комитет по правам ребенка отклонил доклад, представленный властями Косово непосредственно Комитету. В феврале 2013 года МООНК оказала содействие в представлении доклада об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин за период 1999–2007 годов. МООНК продолжала оказывать поддержку властям Косово в подготовке обновленных вариантов двух докладов в консультации с Группой Организации Объединенных Наций по Косово. В феврале 2013 года МООНК представила ответ на просьбу Специального докладчика по последующим мерам в связи с заключительными замечаниями Комитета по правам человека представить дополнительную информацию по заключительным замечаниям Комитета в отношении исчезнувших или похищенных лиц и устойчивого возвращения

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечание
<p>Поддержка предусмотренного в резолюции 64/298 Генеральной Ассамблеи и проводимого при содействии Европейского союза диалога и выполнения договоренностей между Белградом и Приштиной, включая дальнейшее предоставление информации о накопленном Миссией за время ее существования опыте и ее экспертных знаниях по вопросам, которые обсуждаются в рамках этого диалога</p>	Выполнено	<p>МООНК оказала поддержку в проведении диалога при содействии Европейского Союза посредством неофициальных консультаций с Группой Европейского союза по диалогу и дальнейшего взаимодействия со Специальным представителем Европейского союза в Приштине. МООНК также продолжала информировать Совет Безопасности о развитии событий и прогрессе в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза</p>
<p>Проведение 18 совещаний между старшим руководством МООНК, Белградом и Приштиной для обсуждения политических вопросов, представляющих взаимный интерес</p>	55	<p>Было проведено 55 совещаний между старшим руководством МООНК и Белградом (35 совещаний) и Приштиной (20 совещаний)</p>
<p>Содействие участию Косово примерно в 60 двусторонних и многосторонних совещаниях, конференциях и инициативах посредством осуществления взаимодействия с местными учреждениями, заинтересованными международными структурами и международными организациями до начала и после проведения соответствующих мероприятий, а также непосредственного участия в международных мероприятиях и присутствия на них, включая, например, мероприятия, организуемые под эгидой Центрально-европейского соглашения о свободной торговле и Энергетического сообщества, в рамках основной региональной транспортной сети (Наблюдательного комитета по транспорту в Юго-Восточной Европе), под эгидой Соглашения о европейском общем авиационном пространстве, в рамках Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе и под эгидой Комитета по инвестициям в Юго-Восточной Европе</p>	13	<p>Оказание МООНК содействия участию органов управления Косово в международных и региональных форумах посредством участия в заседаниях, представления письменных заявлений и посредничества в соответствии с многосторонними соглашениями, подписанными Миссией от имени Косово. От МООНК больше не требуется посредничество в обеспечении участия Косово в большинстве региональных форумов. В рамках многосторонних международных соглашений и других соглашений, которые подписала МООНК, Миссия оказывала содействие участию Косово в работе Наблюдательного комитета по транспорту в Юго-Восточной Европе, Энергетического сообщества, Международной организации гражданской авиации, Организации Североатлантического договора, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, ФАО и Международной организации уголовной полиции (Интерпол)</p>
<p>Оказание косовским учреждениям, посредством проведения совещаний и обмена информацией, консультативной</p>	Выполнено	<p>МООНК предоставляла консультации и поддержку косовским учреждениям в рамках следующих мероприятий: Миссия участвовала в проведении об-</p>

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечание
<p>помощи и иной поддержки в подготовке докладов договорным органам по правам человека и механизмам контроля за соблюдением прав человека, включая Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам ребенка, Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств и механизм контроля за ходом осуществления Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми</p>		<p>зора реализации Плана действий по осуществлению стратегии по интеграции общин цыган, ашканти и «египтян» в Косово на период 2009–2015 годов; разработала стратегию и план действий по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности; поддержала внесение поправок в закон о статусе и правах погибших, инвалидов, ветеранов, членов Освободительной армии Косово, гражданских жертв войны и их семей; и оказала поддержку в организации визитов в Косово представителей Консультативного комитета Совета Европы по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека</p>
<p>Содействие диалогу между Белградом и Приштиной по проблеме пропавших без вести лиц посредством участия по меньшей мере в 4 совещаниях Рабочей группы по пропавшим без вести лицам и еженедельных контактов с Комиссией Косово по делам пропавших без вести лиц, Комиссией правительства Сербии по делам пропавших без вести лиц и Международным комитетом Красного Креста</p>	3	<p>При посредничестве МООНК были проведены 3 встречи, в том числе 1 встреча с Рабочей группой по пропавшим без вести лицам, 1 визит делегации из Белграда и Приштины на Кипр и 1 совместная инспекция в Жиливоде, проведенная Рабочей группой по пропавшим без вести лицам</p>
<p>Обмен два раза в месяц информацией с соответствующими международными и местными заинтересованными сторонами по вопросам защиты объектов культурного и религиозного наследия в Косово, а также содействие усилиям в этой области и посредничество</p>	32	<p>Были проведены 32 встречи с заинтересованными сторонами, включая муниципалитеты, органы управления Косово, ОБСЕ, ЕВЛЕКС, СДК, Европейский союз и Сербскую православную церковь, для обсуждения вопросов защиты объектов культурного и религиозного наследия и случаев осквернения православных кладбищ</p>
<p>Проведение 200 совещаний старшего руководства Миссии с государствами-членами, региональными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам, затрагивающим отношения между Приштиной, Белградом, соседними государствами региона и международными организациями</p>	200	<p>Было проведено 200 встреч между старшим руководством МООНК и государствами-членами, региональными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций для обеспечения согласования стратегических целей в стремлении содействовать примирению между общинами и обсуждению вопросов осуществления политического соглашения, достигнутого между Приштиной и Белградом</p>

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечание
Обработка и подготовка за бюджетный период документации и правовых документов, касающихся 1000 просьб об оказании взаимной правовой помощи в соответствии с применимыми нормами международного и местного права и двусторонними соглашениями с другими государствами, полученных от косовских учреждений, государств-членов, не признающих Косово в качестве независимого государства, и/или ЕВЛЕКС	120	МООНК обработала 120 просьб об оказании взаимной правовой помощи, представленные странами, не признавшими Косово. Неполное выполнение мероприятий обусловлено соглашением о взаимной правовой помощи, подписанным между ЕВЛЕКС и властями Косово 12 августа 2011 года, в соответствии с которым такие просьбы направляются властям Косово через ЕВЛЕКС. Большинство не признавших Косово государств соблюдали соглашение, направляя свои просьбы ЕВЛЕКС, а не МООНК, в связи с чем МООНК обработала лишь 120 просьб, в основном поступивших от Сербии. Кроме того, в связи с продолжающимся между Белградом и Приштиной диалогом по политическим и техническим вопросам число просьб от Сербии временно сократилось
Рассмотрение приблизительно 900 просьб жителей Косово, стран, не признающих его независимость, и отделений связи в отношении подтверждения подлинности и удостоверения МООНК, в частности выданных в Косово документов об актах гражданского состояния, пенсионных документов и дипломов об образовании для их использования в странах, не признающих Косово в качестве независимого государства	1 567	МООНК обработала 1567 просьб о подтверждении подлинности и удостоверении документов о гражданском состоянии, пенсионных документов и дипломов об образовании. После принятия Европейским судом по правам человека в сентябре 2012 года окончательного решения по делу <i>Грудич против Сербии</i> , предусматривавшего предоставление сербских пенсий 2 бывшим жителям Косово, чьи государственные пенсии по инвалидности были отменены сербскими властями в 1999 году, МООНК столкнулась с резким увеличением числа индивидуальных просьб о подтверждении пенсионных документов, поступавших от постоянно проживающих в Косово лиц
Обработка и подготовка документации в соответствии с применимыми нормами права в отношении приблизительно 12 просьб об издании международных уведомлений о розыске, известных также как «красные уведомления» Интерпола	28	Специальный представитель Генерального секретаря подписал 28 «красных уведомлений» Интерпола
Обработка приблизительно 1500 дел, возбужденных Интерполом (по обвинениям в совершении международных преступлений и угона автомобилей), и их передача соответствующим косовским структурам для проведения следственных мероприятий	1 986	МООНК возбудила 1986 дел, связанных с международными преступлениями и угоном автомобилей, и закрыла 2549 дел

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечание
Подготовка и заключение порядка 5 соглашений между МООНК и контингентами СДК, касающихся передачи помещений и лагерей СДК, представляющих собой объекты общественной или государственной собственности	2	МООНК заключила с СДК 2 соглашения о передаче. Для подготовки таких соглашений были организованы 31 встреча и 5 посещений объектов
Проведение переговоров и урегулирование в течение бюджетного периода приблизительно 100 ожидающих решения правовых исков и дел, связанных с деятельностью с участием Косовского траст-агентства и полученных от Специальной палаты и муниципальных судов	94	МООНК получила от Специальной палаты Верховного суда Косово 94 представления по вопросам, касающимся Косовского траст-агентства. МООНК провела необходимую правовую работу и участвовала в 15 слушаниях и подготовила 41 представление в Специальную палату

Компонент 2: Поддержка

23. Миссия успешно обеспечивала эффективное и действенное материально-техническое, административное и техническое обслуживание и оказывала услуги в области безопасности в поддержку осуществления своего мандата путем организации соответствующих мероприятий. Поддержка оказывалась в среднем 8 офицерам связи Миссии, 7 полицейским Организации Объединенных Наций и гражданскому кадровому компоненту, включающему 133 международных и 209 национальных сотрудников, а также 26 добровольцев Организации Объединенных Наций.

24. В отчетный период в число основных приоритетов входили улучшение управления имуществом и услуг связи и сокращение экологического воздействия оперативной деятельности Миссии. Все три инициативы были в полной мере достигнуты, как это было запланировано в бюджете. Были достигнуты улучшения в управлении имуществом благодаря совершенствованию процессов в следующих областях: материальная ответственность; списание и выбытие; и обработка дел местным инвентаризационным советом. Было достигнуто улучшение услуг связи посредством замены семи микроволновых линий цифровой связи. Строительство двух водоочистных сооружений в Приштине и Митровице помогло Миссии в выполнении ее задачи в области экологии. Кроме того, строительство здания для архивов вместо трех устаревших зданий из сборных конструкций повысило экологическую безопасность сотрудников. В соответствии с этапом 5 плана поддержки Миссии МООНК перевела свою региональную штаб-квартиру в Митровице из помещений «Югобанка» в бывший лагерь «Альфа» и завершила модернизацию сетевой инфраструктуры для оказания услуг в области информационно-коммуникационных технологий.

25. Запланированные в бюджете инициативы по повышению эффективности были в основном осуществлены. Три из пяти должностей вспомогательных сотрудников были упразднены в процессе рационализации функций. Кроме того, поставки запасных частей по системным контрактам Организации Объединенных Наций подрядчикам по техническому обслуживанию транспортных средств позволили снизить затраты. Миссия также сократила расходы на поездки благодаря приобретению авиабилетов по меньшей мере за две недели до планируемой поездки.

Ожидаемое достижение 2.1: Эффективная и результативная поддержка Миссии в плане материально-технического обеспечения, административного обслуживания и обеспечения безопасности

Запланированные показатели достижения результатов

Фактические показатели достижения результатов

2.1.1 Улучшение управления имуществом за счет достижения 100-процентных результатов по 3 ключевым показателям: а) материальная ответственность: проверка всех активов и наличия всех запасов расходуемого имущества; б) списание и выбытие: осуществление процедуры в течение установленного 180-дневного срока с выбытием имущества, прежде всего в виде его коммерческой продажи; с) местный инвентаризационный совет: допустимость не более 10 процентов случаев, когда процедура списания превышает 12-месячный срок, и принятие решений о списании в 90-дневный срок

Выполнено. Осуществление физической проверки всех активов и наличия всех запасов расходуемого имущества. Расхождения в данных об имуществе длительного пользования и расходуемого имущества были выверены, и выбытие имущества осуществлялось в соответствии со стандартными процедурами. Фактический срок выбытия имущества посредством его коммерческой продажи составлял 193 дня, что находится в приемлемом временном диапазоне, исходя из плана работы Департамента полевой поддержки по управлению имуществом на 2013 финансовый год, в котором установлен срок в 180 дней плюс 30 дней допустимого отклонения. По состоянию на 30 июня 2013 года отставания в принятии решений о списании у местного инвентаризационного совета не наблюдалось, и все случаи были рассмотрены в течение менее 90 дней

2.1.2 Улучшение услуг связи посредством обеспечения возможности передачи данных и связи между Приштиной и Митровицей в 98 процентах времени (2010/11 год: 90 процентов; 2011/12 год: 95 процентов; 2012/13 год: 98 процентов)

Выполнено. Было заменено 7 микроволновых линий цифровой связи для обеспечения возможности передачи данных и голосовой связи между Приштиной и Митровицей в 98 процентах времени

2.1.3 Очистка всех сточных вод, поступающих из комплекса штаб-квартиры Миссии (30 куб. м в день) с целью уменьшения влияния оперативной деятельности Миссии на окружающую среду и содействия реализации инициативы Организации Объединенных Наций по экологизации

Выполнено. Очистка всех сточных вод в штаб-квартире Миссии в Приштине и в региональной штаб-квартире в Митровице обеспечивалась благодаря 2 недавно построенным водоочистным сооружениям, по одному в каждом месте расположения

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/не выполнено)	Примечания
Повышение качества обслуживания		
Проверка наличия всего имущества и расходных материалов, постоянное обновление информации в системе учета материальных запасов («Галилео»), устранение расхождений, учет списания и выбытия имущества, своевременное рассмотрение решений местным инвентаризационным советом	Выполнено	Проведена проверка наличия всего имущества и расходных материалов и обеспечено постоянное обновление информации в системе учета материальных запасов («Галилео»). Расхождения были выверены, а списание и выбытие имущества осуществлялось в соответствии со стандартными процедурами. По состоянию на 30 июня 2013 года рассмотрение решений местным инвентаризационным советом осуществлялось своевременно
Замена 2 микроволновых линий цифровой связи в целях обеспечения более надежной и эффективной передачи данных и голосовой связи	7	В общей сложности было заменено 7 микроволновых линий цифровой связи. Более высокий результат связан с заменой дополнительно 5 старых микроволновых линий цифровой связи
Возведение и эксплуатация водоочистных сооружений с целью улучшить процесс удаления и очистки сточных вод	Выполнено	Были возведены 2 водоочистных сооружения в штаб-квартире Миссии в Приштине и региональной штаб-квартире в Митровице
Военный, полицейский и гражданский персонал		
Доставка на место, ротация и репатриация в среднем 8 офицеров связи и 8 полицейских Организации Объединенных Наций	8	Доставка на место, ротация и репатриация в среднем:
Административное обслуживание 402 гражданских сотрудников, включая 161 международного сотрудника, 213 национальных сотрудников (в том числе 1 сотрудника на временной должности) и 28 добровольцев Организации Объединенных Наций	368	Было обеспечено соответствующее административное обслуживание в среднем:
Осуществление программы по вопросам поведения и дисциплины для всего военного, полицейского и гражданского персонала, включая вопросы обучения, предотвращения, контроля и вынесение рекомендаций	Выполнено	В рамках программы по вопросам поведения и дисциплины были проведены следующие мероприятия: организовано 20 информационных занятий по вопросам сексуальной эксплуатации и надругательств и смежным во-

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
относительно принятия мер в случаях ненадлежащего поведения		просам поведения и дисциплины для 55 вновь назначенных сотрудников МООНК; организовано 20 учебных занятий по вопросам стандартов поведения Организации Объединенных Наций и вопросам, связанным с ненадлежащим поведением, в которых приняли участие 280 сотрудников МООНК, включая руководителей; осуществлялся мониторинг завершения онлайн-учебных занятий Группы по вопросам поведения и дисциплины на темы осведомленности в отношении добросовестности и запрета притеснения, в которых приняли участие, соответственно, 295 и 306 сотрудников; в районе действия Миссии распространялись различные руководящие указания по вопросам поведения и дисциплины через сеть Интернет и средства широкого вещания. Шесть из 7 рассматривавшихся дел были закрыты, а по 1 делу на конец отчетного периода все еще проводилось расследование
Помещения и объекты инфраструктуры		
Эксплуатационно-техническое обслуживание и ремонт 2 помещений для гражданского персонала в Приштине (комплекс штаб-квартиры и служебное помещение для охраны резиденции Специального представителя Генерального секретаря), 1 служебного помещения в Митровице, 1 служебного помещения в Белграде и 7 объектов размещения ретрансляционных станций	Выполнено	Обеспечивалось техническое обслуживание 2 помещений для гражданского персонала в Приштине, включая штаб-квартиру МООНК в Приштине и служебное помещение для охраны резиденции Специального представителя Генерального секретаря. Техническое обслуживание помещения для охраны обеспечивалось до 20 февраля 2013 года. Миссия также обеспечивала техническое обслуживание региональной штаб-квартиры в Митровице, отделения Организации Объединенных Наций в Белграде и 8 объектов размещения ретрансляционных станций. Большее число обслуживаемых объектов размещения ретрансляционных станций связано с созданием нового объекта в деревне Затра в районе Пече
Переоборудование 3 сборных домов		3 Переоборудование 3 сборных домов было признано неэкономичным, и Миссия приняла решение заменить эти здания, построив вместо них здание для архивов

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
Наземный транспорт		
<p>Эксплуатация и техническое обслуживание 158 принадлежащих Организации Объединенных Наций автотранспортных средств: 113 легковых автомобилей, 14 бронированных полноприводных автомобилей, 4 автомобилей скорой помощи, 4 автобусов, 9 грузовых автомобилей, 6 автопогрузчиков, 2 инженерных автомобилей, 6 автомобилей большой грузоподъемности общего назначения</p>	<p>175 В отчетный период обеспечивались эксплуатация и техническое обслуживание 175 принадлежащих Организации Объединенных Наций автотранспортных средств:</p> <p>130 легковых автомобилей. Большее количество легковых автомобилей обусловлено тем, что 17 автотранспортных средств подлежат списанию</p> <p>8 бронированных полноприводных автомобилей. Меньшее количество этих транспортных средств обусловлено тем, что 6 бронированных полноприводных автомобилей передаются Департаменту по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций, Румыния, 26 июня 2013 года по причине изменений в потребностях Миссии</p> <p>4 автомобилей скорой помощи</p> <p>7 автобусов. Большее количество автобусов обусловлено заменой 3 автобусов в течение отчетного периода</p> <p>11 грузовых автомобилей. Большее количество грузовых автомобилей обусловлено необходимостью возобновления эксплуатации 2 намеченных для списания грузовых автомобилей с учетом потребностей Миссии</p> <p>7 автопогрузчиков. Большее количество автопогрузчиков обусловлено возобновлением эксплуатации 1 автопогрузчика с учетом потребностей Миссии</p> <p>2 инженерных автомобилей</p> <p>6 автомобилей большой грузоподъемности общего назначения</p>	
Связь		
<p>Эксплуатационно-техническое обслуживание сети спутниковой связи, состоящей из 1 узловой наземной станции и 6 терминалов с очень малой апертурой (ВСАТ), 16 телефонных коммутаторов, 26 линий микроволновой связи, 7 систем видеоконференц-</p>	<p>Было обеспечено функционирование и техническое обслуживание следующей аппаратуры связи:</p> <p>1 узловой наземной станции</p> <p>4 терминалов с очень малой апертурой. Мень-</p>	

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
связи и 34 ОВЧ-ретрансляторов	<p>более количество терминалов ВСАТ обусловлено тем, что 2 терминала находятся в процессе вывода из эксплуатации и списания в результате закрытия отделения МООНК в Скопье 30 июня 2012 года</p> <p>11 телефонных коммутаторов. Меньшее количество телефонных коммутаторов обусловлено выводом из эксплуатации и списанием 5 устаревших телефонных коммутаторов в связи с установкой системы Интернет-телефонии</p> <p>24 линий микроволновой связи. Меньшее количество линий микроволновой связи обусловлено списанием 2 таких линий в результате реорганизации сети микроволновой связи</p> <p>7 систем видеоконференц-связи</p> <p>34 ОВЧ-ретрансляторов</p>	
Техническое обслуживание и эксплуатация 5 станций радиовещания в диапазоне УКВ и 1 радиостудии	<p>4 станций радиовещания в диапазоне УКВ. Меньшее количество станций обусловлено закрытием 1 такой радиостанции на базе материально-технического обеспечения в связи с изменениями в потребностях Миссии</p> <p>1 радиостудии</p>	Миссия обеспечивала техническое обслуживание и эксплуатацию следующего оборудования:
Замена 1 телефонного коммутатора и 30 радиотелефонов в целях обеспечения совместимости с технологией голосовой связи через Интернет	<p>1 телефонный коммутатор не был заменен в связи с установкой системы голосовой связи через Интернет, и ресурсы были использованы для усовершенствования существующей системы МХ-ONE телефонии</p> <p>30 радиотелефонов были заменены</p>	
Информационные технологии	<p>Эксплуатационно-техническое обслуживание 125 виртуальных серверов, 4 сверхкомпактных серверов, 5 высокопроизводительных серверов, 67 коммутаторов, 31 маршрутизатора, 40 комплектов беспроводных локально-вычислительных сетей, 8 резервных систем, 8 систем безопасности, 561 вычис-</p>	МООНК организовала надежное информационное и телефонное обслуживание пользователей в составе Миссии, обеспечивая функционирование и техническое обслуживание следующего оборудования:

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
лительного устройства, 89 принтеров и 50 модулей цифровой отправки на 6 отдельных объектах в Приштине, Белграде, Митровице и Пече, а также ведение 443 счетов электронной почты	148	виртуальных серверов. Большее количество виртуальных серверов обусловлено созданием новой системы сетевой безопасности, а также созданием крайне необходимых резервных серверов для обеспечения бесперебойного функционирования систем
	2	сверхкомпактных серверов. Меньшее количество серверов обусловлено установкой 2 серверов нового поколения, которые являются более мощными и эффективными
	11	высокопроизводительных серверов. Большее количество серверов обусловлено предстоящим списанием 4 высокопроизводительных серверов и рекомендацией поставщика системы рассылки информации зарезервировать 2 высокопроизводительных сервера для телефонной системы
	95	коммутаторов. Большее количество коммутаторов обусловлено установлением системы Интернет-телефонии
	31	маршрутизатора
	36	комплектов беспроводных локально-вычислительных сетей (ЛВС). Меньшее количество комплектов обусловлено списанием 4 комплектов в результате закрытия отделения МООНК в Скопье 30 июня 2012 года
	8	резервных систем
	7	систем безопасности. Меньшее количество систем обусловлено исключением из перечня системы сетевой защиты доступа в Интернет-поле, поскольку она не относится к МООНК
	1 000	вычислительных устройств. Фактическое количество используемых устройств по состоянию на 30 июня 2013 года составило 692. Большее количество обусловлено проводимой заменой устаревших устройств для обеспечения соблюдения критерия надлежащего соотношения. В общее количество включены 283 новых вычислительных устройства, которые были получены в конце июня 2013 года также с целью замены устаревшей техники

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
Замена 10 устаревших серверов на 1 масштабируемый и модульный сверхкомпактный сервер для повышения качества и уменьшения занимаемой площади	144	принтеров. Большое количество принтеров обусловлено включением в их число многофункциональных принтеров (в то время как бюджет на 2012/2013 год содержал лишь цифры по количеству лазерных принтеров). В отчетный период использовались 87 лазерных принтеров и 57 многофункциональных принтеров
Медицинское обслуживание	18	модулей цифровой отправки. Меньшее количество модулей цифровой отправки обусловлено использованием функции сканера в многофункциональных принтерах
Эксплуатация и техническое обслуживание 1 медицинского пункта уровня I в Приштине и 1 базового медицинского пункта в Митровице, в которых проводятся рентгенологические обследования и лабораторные исследования, а также предоставляются услуги экстренной медицинской помощи всем сотрудникам Организации Объединенных Наций	500	счетов электронной почты. Большое количество счетов электронной почты обусловлено включением в это число групповых счетов
Обеспечение безопасности	10	устаревших серверов заменены на 1 масштабируемый и модульный сверхкомпактный сервер
Круглосуточное обеспечение безопасности всех сотрудников в районе Миссии	2	Миссия обеспечивала эксплуатацию и техническое обслуживание 2 медицинских пунктов, в том числе 1 медицинского пункта уровня I в Приштине и 1 базового медицинского пункта в Митровице. Лабораторные услуги и рентгенологическое обследование обеспечивались для всех сотрудников МООНК при технической договоренности с ЕВЛЕКС
Проведение в рамках всей Миссии оценки безопасности служебных и других помещений, включая жилые помещения всех новых или сменивших жилье сотрудников	Выполнено	Было организовано круглосуточное обеспечение безопасности и охраны всех сотрудников в районе Миссии
Поддержка и осуществление программы по вопросам охраны и безопасности на рабочем месте в форме вынесения рекомендаций на ежемесячных заседаниях комитета по	Выполнено	Были проведены оценки безопасности 16 служебных зданий и комплексов и 370 жилых помещений, включая проверку мест проживания сотрудников
	Выполнено	Программа обеспечения охраны и безопасности на рабочих местах осуществлялась посредством, в частности, ежемесячных заседаний комитета по безопасности,

Запланированные мероприятия	Завершенные мероприятия (количество или выполнено/ не выполнено)	Примечания
безопасности, регулярной проверки системы обеспечения охраны и безопасности на рабочих местах, проведения 2 учебных пожарных тревог для всего персонала Миссии и регулярного инструктажа для всех ответственных за пожарную безопасность		259 пожарных инспекций и инспекций по безопасности, 12 брифингов для уполномоченных по пожарной охране на этаже, 3 учебных эвакуаций при пожаре и эвакуаций зданий и 4 учебных занятий по пожарной безопасности

III. Использование ресурсов

A. Финансовые ресурсы

(В тыс. долл. США. Бюджет на год с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года.)

Категория	Ассигнования (1)	Расходы (2)	Разница	
			Сумма (3) = (1) - (2)	В процентах (4) = (3) ÷ (1)
Военный и полицейский персонал				
Военные наблюдатели	364,9	302,9	62,0	17,0
Воинские контингенты	—	—	—	—
Полиция Организации Объединенных Наций	375,1	260,6	114,5	30,5
Сформированные полицейские подразделения	—	—	—	—
Итого	740,0	563,5	176,5	23,9
Гражданский персонал				
Международный персонал	27 924,4	25 895,4	2 029,0	7,3
Национальный персонал	8 053,0	7 929,1	123,9	1,5
Добровольцы Организации Объединенных Наций	1 314,6	1 071,9	242,7	18,5
Временный персонал общего назначения	34,1	31,0	3,1	9,1
Итого	37 326,1	34 927,4	2 398,7	6,4
Оперативные расходы				
Персонал, предоставляемый правительствами	—	—	—	—
Гражданские наблюдатели за выборами	—	—	—	—
Консультанты	262,3	190,9	71,4	27,2
Официальные поездки	675,4	405,9	269,5	39,9
Помещения и объекты инфраструктуры	3 820,1	3 612,3	207,8	5,4
Наземный транспорт	715,2	518,3	196,9	27,5
Воздушный транспорт	—	—	—	—
Морской транспорт	—	—	—	—
Связь	1 600,4	1 658,6	(58,2)	(3,6)
Информационные технологии	1 135,2	2 216,8	(1 081,6)	(95,3)

Категория	Ассигнования (1)	Расходы (2)	Разница	
			Сумма (3) = (1) – (2)	В процентах (4) = (3) ÷ (1)
Медицинское обслуживание	202,9	40,3	162,6	80,1
Специальное оборудование	–	–	–	–
Прочие принадлежности, услуги и оборудование	485,4	576,2	(90,8)	(18,7)
Проекты с быстрой отдачей	–	–	–	–
Итого	8 896,9	9 219,3	(322,4)	(3,6)
Валовые потребности	46 963,0	44 710,2	2 252,8	4,8
Поступления по плану налогообложения персонала	3 767,5	3 707,5	60,0	1,6
Чистые потребности	43 195,5	41 002,7	2 192,8	5,1
Добровольные взносы натурой (учтенные в бюджете)	–	–	–	–
Общий объем потребностей в ресурсах	46 963,0	44 710,2	2 252,8	4,8

В. Краткая информация о перераспределении средств по группам (В тыс. долл. США)

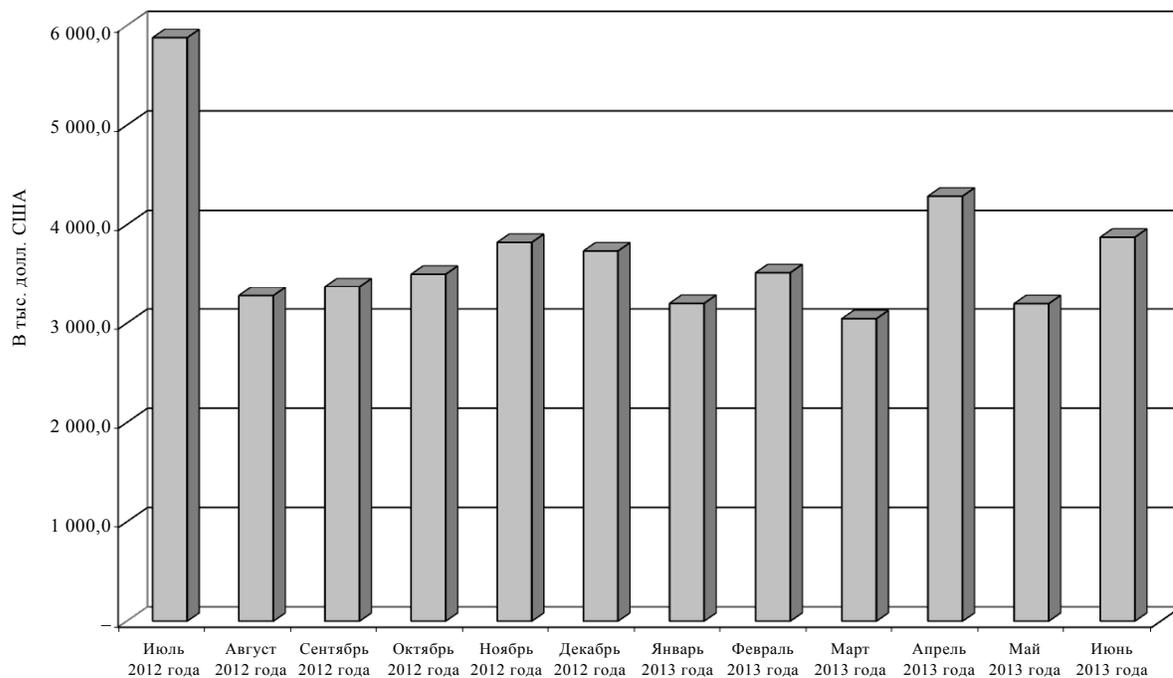
Группа	Ассигнования		
	Первоначальное распределение	Перераспределение	Пересмотренное распределение
I. Военный и полицейский персонал	740,0	(80,0)	660,0
II. Гражданский персонал	37 326,1	(574,2)	36 751,9
III. Оперативные расходы	8 896,9	654,2	9 551,1
Итого	46 963,0	0,0	46 963,0
Перераспределенные ассигнования в процентах от общего объема ассигнований			1,4

26. Сокращение потребностей в ресурсах в группе I «Военный и полицейский персонал» обусловлено главным образом отсутствием в отчетный период каких-либо требований в связи со смертью или потерей трудоспособности.

27. Сокращение потребностей в ресурсах в группе II «Гражданский персонал» обусловлено главным образом более высокой, чем предполагалось, средней долей вакантных должностей для международного персонала.

28. В отчетный период было осуществлено перераспределение средств в группу III «Оперативные расходы» для урегулирования требования одного общественного предприятия об оплате аренды ранее снимавшихся помещений в Митровице и для покрытия дополнительных потребностей во внешней ревизии, проведенной в предыдущий отчетный период.

С. Помесячная структура расходов



29. Увеличение расходов в июле обусловлено главным образом принятыми обязательствами по выделению средств на аренду помещений и услуги по обеспечению безопасности.

Д. Прочие поступления и корректировки

(В тыс. долл. США)

Категория	Сумма
Процентные поступления	54,1
Прочие/разные поступления	1 027,3
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	(73,6)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	68,4
Итого	1 076,2

IV. Анализ разницы¹

	Разница	
	Сумма	В процентах
Военные наблюдатели	62,0	17,0

30. Сокращение потребностей обусловлено главным образом отсутствием каких-либо требований в связи со смертью или потерей трудоспособности и неразвертыванием двух военных наблюдателей в июле и одного военного наблюдателя в период с августа по ноябрь.

	Разница	
	Сумма	В процентах
Полиция Организации Объединенных Наций	114,5	30,5

31. Сокращение потребностей обусловлено главным образом неразвертыванием в течение отчетного периода в среднем одного сотрудника полиции Организации Объединенных Наций и отсутствием каких-либо требований в связи со смертью или потерей трудоспособности.

	Разница	
	Сумма	В процентах
Международный персонал	2 029,0	7,3

32. Сокращение потребностей обусловлено главным образом более высокой фактической средней долей вакантных должностей на уровне 17,9 процента по сравнению с предусмотренной в бюджете долей вакансий в 10,0 процента. Более высокая доля обусловлена главным образом более значительными, чем предполагалось, показателями естественной убыли персонала, перепрофилирования должностей и увольнения сотрудников, а также задержками с набором кадров.

	Разница	
	Сумма	В процентах
Национальный персонал	123,9	1,5

33. Сокращение потребностей обусловлено главным образом более высокой средней долей вакантных должностей на уровне 1,5 процента по национальным сотрудникам категории общего обслуживания по сравнению с предусмотренной в бюджете долей в 1,0 процента. Миссия не осуществляла набор со-

¹ Разница в объеме ресурсов указывается в тысячах долларов США. Анализ проводится только в тех случаях, когда разница в объеме ресурсов составляет не менее 5 процентов или 100 000 долл. США.

трудников на вакантные должности с учетом предложения сократить семь национальных должностей категории общего обслуживания в 2013/14 году.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Добровольцы Организации Объединенных Наций	242,7	18,5

34. Сокращение потребностей обусловлено главным образом более низкими по сравнению с предусмотренными в бюджете расходами на поездки в отпуск на родину, репатриацию и поездки в отпуск для отдыха и восстановления сил.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Временный персонал общего назначения	3,1	9,1

35. Сокращение потребностей обусловлено главным образом добровольным отказом от медицинского страхования и семейных пособий одним из сотрудников, который имел право на получение таких пособий в другом месте.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Консультанты	71,4	27,2

36. Сокращение потребностей обусловлено главным образом уменьшением числа поездок консультантов Консультативной группы по правам человека в Миссию и отменой запланированной подготовки по применению огнестрельного оружия, которая проводилась в предыдущий период. Кроме того, не были использованы средства, выделенные на программу «Обучение старшего персонала миссий административному управлению и распоряжению ресурсами» (СМАРТ).

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Официальные поездки	269,5	39,9

37. Сокращение потребностей обусловлено в первую очередь меньшим, чем предусмотрено в бюджете, числом совершенных поездок и приобретением авиабилетов по меньшей мере за две недели до планируемой поездки.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Помещения и объекты инфраструктуры	207,8	5,4

38. Сокращение потребностей обусловлено главным образом: а) сокращением расходов на техническое обслуживание в связи с меньшим, чем предполагалось, числом связанных с таким обслуживанием проблем; б) сокращением — в соответствии с новым контрактом — почасовой оплаты за охранные услуги; с) сокращением потребления топлива для генераторов в связи с более мягкими погодными условиями; и d) сокращением потребностей в услугах по ремонту и переоборудованию помещений в связи со строительством здания для архивов вместо трех зданий из сборных конструкций.

39. Общее сокращение потребностей частично компенсируется расходами на урегулирование требования одного общественного предприятия об оплате аренды ранее снимавшихся помещений в Митровице.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Наземный транспорт	196,9	27,5

40. Сокращение потребностей обусловлено главным образом а) приобретением двух автобусов из резервных запасов Организации Объединенных Наций без издержек для Организации; б) закупкой запасных частей по более низким ценам на основе системных контрактов Организации Объединенных Наций; и с) более низким, чем предусмотрено в бюджете, расходом топлива автотранспортными средствами.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Информационные технологии	(1 081,6)	(95,3)

41. Увеличение потребностей обусловлено главным образом не предусмотренной в бюджете закупкой важнейшего информационно-технического оборудования в связи с подготовкой к внедрению системы «Умоджа». Кроме того, было закуплено другое информационно-техническое оборудование для замены устаревшего оборудования и содействия улучшению общей сетевой инфраструктуры.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Медицинское обслуживание	162,6	80,1

42. Сокращение потребностей обусловлено главным образом закрытием лабораторий и рентгеновских кабинетов и меньшим по сравнению с предусмотренным в бюджете спросом на предметы медицинского назначения и медицинские услуги.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Прочие принадлежности, услуги и оборудование	(90,8)	(18,7)

43. Увеличение потребностей обусловлено главным образом незапланированными дополнительными расходами на внешнюю ревизию, проведенную в предыдущий отчетный период.

V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

44. В связи с финансированием Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово Генеральной Ассамблее необходимо принять следующие меры:

а) принять решение в отношении неизрасходованного остатка средств в размере 2 252 800 долл. США за период с 1 июля 2012 года по 30 июня 2013 года;

б) принять решение в отношении прочих поступлений/корректировок за период, закончившийся 30 июня 2013 года, в размере 1 076 200 долл. США в виде процентных поступлений (54 100 долл. США), прочих/разных поступлений (1 027 300 долл. США) и списанных обязательств, относящихся к предыдущим периодам (68 400 долл. США), которые компенсируются корректировками, относящимися к предыдущим периодам (73 600 долл. США).